

DE SEMISONANTIBUS

Juan Sebastián Páramo
Universidad Nacional de
Colombia

τὰ τῆς γε λήθης φάρμακ' ὀρθώσας μόνος,
ἄφωνα φωνήεντα συλλαβάς τιθεῖς
ἔξηῦρον ἀνθρώποισι γράμματ' εἰδέναί,
(...).¹

Eurípides. Fragmento 578, 1-3

Para nosotros el conjunto de los textos gramaticales griegos de la antigüedad cuenta con su propio Homero, pues existe una gramática que la tradición creyó trabajo de una sola persona, que la modernidad más bien juzga compendio del trabajo de toda una escuela de gramáticos, y que fue el modelo a seguir no sólo para las gramáticas griegas y latinas que se escribirían luego, sino también para las nuestras: el *Ars Grammatica* del alejandrino Dionisio Tracio (n. 170-90 a. C.). Después de decir qué es gramática, qué tono, qué los signos de puntuación, y antes de hablar sobre las partes de la oración, nuestro autor dedicó en su texto un capítulo a las letras o a los sonidos representados por ellas, el capítulo titulado Περὶ στοιχείου. El presente trabajo girará en torno a la clasificación de los sonidos del griego dada en ese capítulo y, con base en la aclaración de los criterios en los cuales se organizaron los sonidos en φωνήεντα, ἡμίφωνα y ἄφωνα, buscará de manera más específica responder a la pregunta de por qué σ fue incluida entre las ἡμίφωνα.²

- 1 “Después de haber erguido él solo un remedio del olvido, / después de haber hecho sílabas de sonidos áfonos y fonantes, / les mostró el camino a los hombres para que conocieran las letras, / (...).” Trad. mía.
- 2 Al curso *Gramáticos Griegos* dictado en la Universidad Nacional por el profesor Noel Olaya en el segundo semestre del 2002 le debe este traba-

1. De γράμματα y στοιχεῖα

Como Περὶ στοιχείου comienza con la afirmación de que las γράμματα (letras) son veinticuatro, y que a ellas también se les llama στοιχεῖα, el primer problema a dirimir será el del significado que ambas palabras tengan. Por fortuna, en uno de los siete escolios al *Ars Grammatica* se lee:

Las letras son 24 (...) Así ¿qué es στοιχεῖον? La pronunciación y, de otra manera, el primer e indivisible sonido del hombre, pues por un lado ninguno de los στοιχεῖα puede ser dividido y, por otro, la sílaba se divide en uno, dos, tres o más στοιχεῖα, pero el στοιχεῖον mismo, como se ha dicho, es indivisible. (...)

Al στοιχεῖον, es decir a la pronunciación, lo acompañan cuatro cosas: Una representación, ya que su forma es triangular, semicircular o redondeada, etc.; un nombre, como *alfa, beta*, etc.; una potencia, ya que es *largo, breve, aspirado, no-aspirado, φωνῆεν, σύμφωνον*, etc.; y un orden, ya que de las φωνῆεντα y las σύμφωνα unas son protácticas (son el primer elemento de una sílaba), y las otras hipotácticas (no son el primer elemento de una sílaba). La naturaleza, desde un comienzo, le regaló a los hombres la capacidad de producir sonidos, pero esas cuatro cosas que hemos dicho que acompañan al στοιχεῖον son descubrimiento de los hombres. (...)

Además, nos conviene ahora observar la investigación propuesta, hablo de la del comienzo, a saber por qué al decir 'Περὶ στοιχείου' no agregé Dionisio 'στοιχεῖον es...' sino 'letras (γράμματα) son...'. Por un lado es posible decir, como también él mismo lo dirá un poco más adelante, que porque es lo mismo στοιχεῖον y letra (γράμμα) —pues nuestro Técnico, más tarde, dice que 'a las letras (γράμματα) se les llama también στοιχεῖον'—. Pero lo verdadero es que στοιχεῖον es la pronunciación, mientras que las letras son sus imágenes y representaciones.³

jo su origen, y al profesor Roberto Perry, a su vez, todo lo bueno que tenga y nada de lo malo. *Gratias vobis ago.*

- 3 Contrástese esta posición con lo que mucho más tarde escribiría Keith Allan en su artículo *Aristotle's footprints in the linguist' garden* (pág. 7): "The Greek alphabet is phonemically based, so it is hardly surprising that Aristotle's description of the letter is similar to a modern description of a phoneme. The term *letter* and its translation equivalents were

[Com. in Dio. *Thracis Artem Grammaticam*, pág. 30, lín. 25t en adelante. Trad. mía.]

Así pues, será correcto traducir γράμμα con *grafo* y στοιχείον con *fono*, si bien, como el mismo escoliasta lo expresa, Dionisio Tracio no promovió esa precisión.

2. En torno a φωνή

Después de haberse referido Dionisio Tracio a las veinticuatro letras, dice que de ellas siete son φωνήεντα, y que son llamadas así 'porque en sí mismas realizan φωνή'. Es claro, por tanto, que para comprender el eje de su clasificación de los fonos griegos hay que comenzar preguntándole a los griegos mismos qué entendían ellos por φωνή.

(...) Así creyó Demócrito, y Platón en su *Timeo* emplea el mismo tipo de prueba para manifestar que el alma es algo incorpóreo. Pues si la vista —dice— por capturar luz es semejante a la luz; y si la audición, por distinguir aire comprimido —lo que es φωνή—, se entiende como algo semejante al aire; y si el olfato, por reconocer el humo, es semejante al humo; y si el gusto, por reconocer el jugo, es semejante al jugo, por necesidad el alma, por capturar ideas incorpóreas, como las que se dan con números y las que se dan en las fronteras de los cuerpos, es algo incorpóreo.

[Posidonio (s. 2-1 a. d. C). *Fragmento 462*. Trad. mía.]

De forma armónica a la mayoría le parece que se comienza el estudio de la dialéctica con el estudio de la φωνή. Φωνή es o un aire golpeado, o eso que es sensible para la audición en particular, como lo dice Diógenes el babilonio en su tratado

used from ancient times through to the early 20th century to refer to one or all of the three properties in Table 1.

onoma (Gk.)	Nomen (Lat.)	Name	(e. g. alpha)
Charakter	Figura	form	<a>
Ekphronesis	Potestas	pronunciation	/a/

Table 1. The three constituents of a letter

Writing about the letter, it is the pronunciation that Aristotle is writing about when in effect he defines a phoneme: 'an indivisible sound of a particular kind, one that may be a constituent of an intelligible sound'. (*Poet.* 1456b22).

Περὶ Φωνῆς. La φωνή del ser vivo es un aire golpeado gracias a un esfuerzo, pero la φωνή del hombre, que se realiza de veinticuatro maneras, es articulado y proviene de su inteligencia, como dice Diógenes. Φωνή es también un cuerpo, según los estoicos, como dice Archédemo en su tratado Περὶ Φωνῆς, Diógenes, Antípater y Crisipo en la segunda parte de sus *Físicos*, pues todo lo que realiza una acción es cuerpo y la φωνή realiza una acción al dirigirse a los que escuchan desde los que la producen.

[Diógenes Laercio. (s. 3 d. C.). *Vitae philosophorum*, VII, 55. Trad. mía.]

Ya que los fonos se forman a partir de la φωνή —fono es el sonido primero e indivisible del hombre—, es necesario que nosotros discurremos en primer lugar en torno a la φωνή, aunque el técnico (Dionisio Tracio) no dijo nada sobre ella. Parte de los antiguos dice que la φωνή es un cuerpo; la otra, que es algo incorpóreo. Pues los que dicen que es *aire golpeado* la piensan como cuerpo, pues el aire es un cuerpo, por ser uno de los cuatro elementos. Y los que dicen que es algo incorpóreo no dicen que sea *aire golpeado*, sino un golpe de aire particularmente sensible para la audición, lo que es aún más verdadero. (...)

Hay que entender que de las φωναί las unas son articuladas y transliterables, como las nuestras; y las otras son inarticuladas y no transliterables, como la φωνή del fuego y el golpe de la piedra o de la madera. Y otras son no articuladas pero sí transliterables, como las imitaciones de los animales irracionales, por ejemplo *brequequéx* y *koi* (la φωνή del marrano). En efecto, esta φωνή es no articulada porque no sabemos qué significa, pero sí es transliterable, ya que se puede escribir. Y otras φωναί son articuladas, pero no transliterables, como las emitidas por silbido: esta φωνή es articulada, según que entendemos qué significa, V. G.: ‘dándole una indicación al divino Diomedes silbó’ (*Il. X*, 502), pero es no transliterable, según que no se puede escribir. Hay que entender que en relación con los hombres se habla propiamente de φωνή, como se ve en el poeta ‘ni aunque yo tuviera diez lenguas, y diez bocas, voz (φωνή) inquebrantable’. Equivocadamente se habla de φωνή en relación con otros seres, como dijo Homero sobre la trompeta: ‘como cuando una φωνή penetrante, cuando resonó la trompeta, (...)’. (...) Φωνή se define así: φωνή es un viento que, desde su sistema particular y su parte orgánica,

es sacado hasta la lengua y, golpeado por ella, se articula y, ya inteligible para las audiciones cercanas, se comunica.
[Com. in Dio. *Thracis Artem Grammaticam*, pág. 180, línea 4 - pág. 182, lín. 2.. Trad. mía.]

Φωνή fue golpe de aire, onda, es decir *sonido*, y para los gramáticos no cualquier sonido, sino sólo el producido por el aparato fonador del hombre. Así, por haberse traducido φωνή al latín con *vox* y *vox* al español con *voz*, pero estando asociada *voz* con el vibrar de las cuerdas vocales en los contextos lingüísticos, traducir φωνή con *voz* y φωνήεντα con *vocales* sería un error craso: los gramáticos griegos no clasificaron los sonidos de su habla según que en la preferencia de algunos de ellos las cuerdas vocales vibraran y en la de otros no pues, como dijimos, φωνή *sensu stricto* significó ‘sonido propio del habla del hombre’ y ‘cualquier sonido’ *sensu lato*.

3. Precedentes

Testimonios del interés que los griegos, desde una fecha temprana, sintieron por los sonidos de su propia lengua son aquel pasaje del *Palamedes* de Eurípides citado como epígrafe y otro del *Cratilo* de Platón (vid. *Cra.* 424c5). Sin embargo, por no hacer ambos pasajes sino una mención ligera del problema, haría falta que irrumpiera Aristóteles en escena para que el asunto quedara consignado de tal manera que en algo nos sirviera.

De cualquier expresión las partes son: fono, sílaba, partícula, nombre, predicado, artículo, flexión, enunciado. Fono es un sonido indivisible, mas no cualquiera, sino ese a partir del cual, por naturaleza, surge un sonido compuesto, pues también existen los sonidos indivisibles de los animales, pero a ninguno de ellos llamo fono. De los sonidos unos son φωνήεντα, otros ήμίφωνα y otros ἄφωνα. En relación a esto, φωνήεν es el fono que sin lanzamiento (προσβολή) tiene audible su sonido; ήμίφωνον, el que con lanzamiento tiene audible su sonido, como la Σ y la Ρ, y ἄφωνον el que, con lanzamiento, por sí mismo no tiene sonido, pero que en compañía de uno de los que tiene sonido se vuelve audible, V. G.: Γ y Δ. Los fonos se diferencian por la actitud de la boca y su punto de articulación, por la aspiración y la no aspiración, por la cantidad larga o breve, y por el tono alto, bajo o medio.
[Arist. *Poetica* 1456b20-34. Trad. mía.]

Por ser ese lanzamiento (προσβολή) criterio del que se sirve Aristóteles para clasificar los fonos, y no quedando claro el asunto en *Poetica*, resultará útil establecer conversación entre este texto y otro suyo, *De Partibus animalium*, donde Aristóteles, hablando sobre la boca, los labios y la lengua de los animales, precisa lo que προσβολή sea.

Pues la naturaleza no le hizo a todos una lengua semejante por haberla destinado para dos usos distintos, según que dijimos que hizo en muchos la lengua para el gusto y para el discurso, y los labios para ésto y para la custodia de los dientes. Pues el habla se conforma de fonos pero, no siendo la lengua como es, ni siendo flexibles los labios, no se podría pronunciar la mayoría de ellos, pues de los fonos unos son movimientos (προσβολαί) de la lengua y otros fusiones de los labios.

[*De partibus animalium* 659b34-660a5. Trad. mía.]

La rudimentaria clasificación de los fonos del griego hecha por Aristóteles en su *Poetica* puede esquematizarse así:

	Sin movimiento de la lengua	Con movimiento de la lengua
Audibles	φωνήεντα	ἡμίφωνα
No audibles		ἄφωνα

4. El texto: *Περὶ στοιχείου*

Las letras son veinticuatro desde la α hasta la ω. Son llamadas letras (γράμματα) a causa de que se forman mediante líneas (γράμμαί) y trazos (ξυσμαί), pues trazar (ξύσαι) era raspar (γράφαι) para los antiguos, como también para Homero 'νῦν δέ μ' ἐπιγράφας ταρσὸν ποδός εὔχεαι αὐτός' (Y ahora te ufanas así por haberme raspado (ἐπιγράφας) la planta del pie) <Il. XI, 388>. Las letras también son llamadas 'fonos' (στοιχεῖα) a causa de que tienen cierto alineamiento (στοῖχος) y orden.

De las letras, φωνήεντα son siete: α, ε, η, ι, ο, υ, ω. Se llaman φωνήεντα porque tienen sonido por sí mismas. Dos son largas: η y ω; dos breves: ε y ο; y tres son comunes, α, υ, ι. Se llaman comunes porque pueden ser largas o breves.

Son cinco las φωνήεντα antepuestas: α, ε, η, ο, ω. Se llaman antepuestas porque forman sílaba al anteponerse a la ι y la υ, por ejemplo: αι, αυ. Dos son las pospuestas: ι y υ. También algunas veces la υ se antepone a la ι, por ejemplo 'μυῖα' (mosca) y 'ἄρπυια' (tempestad).

Seis son los diptongos: αι, αυ, εἰ, ευ, οἰ, ου.

Las diecisiete restantes son σύμφωνα: β, γ, δ, ζ, θ, κ, λ, μ, ν, ξ, π, ρ, σ, τ, φ, χ, ψ. Se llaman σύμφωνα porque no tienen sonido por sí mismas, sino que al ser colocadas con las φωνήεντα obtienen sonido.

De las σύμφωνα, ἡμίφωνα son ocho: ζ, ξ, ψ, λ, μ, ν, ρ, σ. Se llaman ἡμίφωνα porque son εὐφωνα en menor medida que las φωνήεντα, tanto en los sonidos nasales (μυγμοί) como en los sonidos silbantes (σιγμοί).⁴

Las ἄφωνα son nueve: β, γ, δ, κ, π, τ, θ, φ, χ. Se llaman ἄφωνα porque tienen menos sonido que las otras, como llamamos ἄφωνος al actor trágico que tiene una voz débil.

De éstas, tres son no-aspiradas: κ, π, τ; tres aspiradas: θ, φ, χ, y tres medias: β, γ, δ. Se llaman medias porque son más aspiradas que las no-aspiradas y menos aspiradas que las aspiradas. La β está en medio de la π y la φ; la γ está en medio de la κ y la χ; y la δ está en medio de la θ y la τ. Las aspiradas reemplazan a las no aspiradas así: a la π la reemplaza φ, V. G.: 'Ἀλλά μοι εἶφ' ὅπη ἔσχες ἰὼν εὐεργέα νῆα' (Mas dime ¿dirigiéndote a qué lugar te apoderaste de las naves bien construidas?), *Od.* IX, 279; a la κ la reemplaza la χ, V. G.: 'Αὐτίχ' ὁ μὲν χλαῖνάν τε χιτῶνά τε ἔννυτ' Ὀδυσσεύς' (Inmediatamente Ulises se puso el manto y la túnica), *Od.* V, 229, y la θ reemplaza a la τ, V. G.: "Ὄς ἔφαθ'· οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ (Así hablaba y todos permanecieron en completo silencio), *Il.* III, 95.

Además, de las σύμφωνα tres son dobles: ζ, ξ, ψ. Se llaman dobles porque cada una de ellas está formada a partir de dos σύμφωνα: la ζ, a partir de la σ y la δ; la ξ, a partir de la κ y la σ, y la ψ, a partir de la π y la σ.

Las inmutables son cuatro: λ, μ, ν, ρ. Se llaman inmutables porque no cambian en los futuros de los verbos, ni en las declinaciones de los nombres. También se llaman líquidas.

[Dio. Tracio. *Ars Grammatica*, part. 1, vol. 1, pág. 9, lín. 1-pág. 14, lín. 9. Trad. de la GlauX Philologica.⁵]

4 "Teodosio de Alejandría, escoliasta de Dionisio Tracio, añade que 'μυγμοί' son sonidos producidos a través de las fosas nasales, y que 'σιγμοί' son silbidos que se articulan en los alvéolos'. Nota de la GlauX.

5. Sobre las semisonantes de Dionisio Tracio

Para refutar la idea de que el sonido representado por los grafos φ, θ y χ del griego antiguo correspondiera a los representados por los f, θ y x del *Alfabeto Fonético Internacional* (AFI), cita Sturtevant⁶ un pasaje del *Ars Grammatica* de Dionisio Tracio:

90a. The earliest known classification of the Greek consonants is the one by Dionysius Thrax 11.5-12.4: "τούτων <συμφώνων> ἡμίφωνα μὲν ἔστιν ὀκτώ, ζ, ξ, ψ, λ, μ, ν, ρ, σ... ἄφωνα δὲ ἔστιν ἑννέα, β, γ, δ, κ, π, τ, θ, φ, χ."

The only way to make this classification understandable is to assume that the mutes are all momentaneous sounds while the semivowels are either continuants or, in the case of the first three, contain continuants. If so, the last three mutes cannot be spirants.

Según palabras de Roberto Perry, aunque la fonética moderna no emplea ya esa clasificación, *momentáneos* serían los fonos 'de breve materialización temporal' y *continuos* los que se comportan inversamente. Así, teniendo en cuenta que la primera clasificación de los fonos fue tripartita, pero que en Dionisio Tracio ya era bipartita (sonantes/consonantes), es claro que para Sturtevant la clasificación de Dionisio Tracio obedecería a un criterio según el cual las σύμφωνα cuya materialización temporal fuera no tan corta serían ἡμίφωνα, y aquellas cuya materialización fuera corta serían ἄφωνα. Sin embargo, esa *única manera de hacer inteligible* la clasificación de Dionisio propuesta por Sturtevant, además de reñir con la interpretación dada por el conjunto de los escoliastas, desconoce el motivo que da origen a esta clasificación, a saber, la original oposición φωνήεντα/σύμφωνα. Entiéndase: si ἄφωνα son los fonos que duran poco y ἡμίφωνα los que duran más, en relación con esto ¿las φωνήεντα dónde quedarán?

Comentando el pasaje donde nuestro autor explica por qué las ἡμίφωνα se llaman así, un escoliasta escribió:

- 5 Somos integrantes del grupo *GlauX Philologica* William Alcides Rodríguez, Jorge Enrique Beltrán, Óscar Orlando Vargas, Juan Felipe Gonzales y yo, todos estudiantes de la Universidad Nacional de Colombia. Actualmente el grupo trabaja en una traducción anotada de la totalidad del *Ars Grammatica*.
- 6 Vid. Edgar H. Sturtevant, *The Pronunciation of Greek and Latin*. Linguistic Society of America, Philadelphia, 1940, pág. 79.

Es evidente que se llamaron ἡμίφωνα porque tienen la mitad del sonido. Por eso el mismo Dionisio añade que las ἡμίφωνα, en la medida que son más débiles que las φωνήεντα, que tienen un sonido rotundo en la pronunciación, en esa misma medida tienen más sonido que los otros nueve fonos que son llamados ἄφωνα.

[Com. in Dio. Thracis Artem Grammaticam, pág. 42, lín. 6-10. Trad. mía.]

Y con respecto a las ἄφωνα el mismo escoliasta añade:

(...) Así pues, aquí se llama ἄφωνα a esas nueve letras porque son de sonido débil, y no porque estén privadas por completo de sonido, pues como hemos dicho, si la β, la γ y las otras no tuvieran un sonido, unidas a la α o a otras de las φωνήεντα no cambiarían la pronunciación de éstas, porque en ese cambio es evidente que también ellas introdujeron cierto sonido pequeño cuando otra se juntaba y unía a ellas.

[Com. in Dio. Thracis Artem Grammaticam, pág. 42, lín. 25 - pág. 43, lín. 2. Trad. mía.]

El plano horizontal del esquema del AFI imita el punto de articulación de los fonos en cuanto que de izquierda a derecha está localizado el signo que tiene por significado el fono con un punto de articulación más anterior. Su plano vertical imita el grado de sonoridad con que los fonos son percibidos en cuanto que de arriba abajo está localizado el signo que tiene por significado el fono con menor grado de sonoridad. Así pues, el signo inferior del AFI representa el fono con mayor grado de sonoridad.

(Ver Tabla en la página siguiente)

Alfabeto fonético internacional.
Traducción propuesta por Roberto Perry.
(Esquema de las consonantes pulmonicas y las vocales)

Menor
sonoridad

Consonantes (pulmónicas)

	Bilabiales	Labiodentales	Dentales	Alveolares	Postalveolares	Retroflexas	Palatales	Velares	Uvulares	Faringeas	Glotales
Oclusivas	p b			t d		ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ
Nasales	m	ɱ		n		ɳ	ɲ	ŋ	ɴ		
Vibrantes múltiples	β			r					ʀ		
Vibrantes simples				r		ɻ					
Fricativas	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	h ɦ
Fricativas laterales				ɬ ɮ							
Aproximantes		ʋ		ɹ		ɻ	j	ɰ			
Aproximantes laterales				l		ɭ	ʎ	ʟ			

Cuando los símbolos aparecen en pares, el de la derecha representa una consonante sonora. Las áreas sombreadas denotan articulaciones que se consideran imposibles.

Vocales

Cerradas	i y	ɨ ʉ	u ʊ
Medio cerradas	ɪ ʏ		ʊ
	e ø	ɘ ø	ɤ ɛ
		ə	
Medio abiertas	ɛ œ	ɜ ɞ	ɔ ɔ̄
Abiertas	æ		ɐ
	a	ɶ	ɑ ɒ

Cuando los símbolos van en pares, el de la derecha representa una vocal redondeada.


Mayor
sonoridad

El fono griego representado por el grafo π y enumerado por Dionisio Tracio en el grupo de los ἄφωνα es el mismo que el representado por la p del AFI; el fono representado por ν, enumera-

do en el grupo de los ἡμίφωνα, es el mismo que el representado por la *n* del AFI, y el fono representado por la $\bar{\alpha}$, enumerada entre las φωνήεντα, es el mismo que la \square del AFI.⁷ El fono /p/ es oclusivo, grupo de sonidos con la menor sonoridad; /n/ nasal, grupo cuya sonoridad no es tan baja como la de las oclusivas ni tan alta como la de las vocales, y / \square / es vocal, grupo cuya sonoridad es la más alta. Descartada la idea de que la clasificación de los sonidos en φωνήεντα, ἡμίφωνα y ἄφωνα tuviera relación directa con el vibrar o no de las cuerdas vocales, guardando en mente lo dicho por el escoliasta sobre las ἡμίφωνα y las ἄφωνα, observando el AFI sin olvidar la identidad mencionada que hay entre algunos de los sonidos representados en él y los representados por el alfabeto griego ¿será posible dudar todavía que, en la clasificación de Dionisio Tracio en particular, y en todas las otras clasificaciones griegas de los fonos en general, la característica primordial que hacía que un fono fuera clasificado como φωνήεν, ἡμίφωνον o ἄφωνον no fuera su grado de sonoridad?

(Ver tabla en la página siguiente)

7 Para esto último, téngase en cuenta la descripción de las φωνήεντα hecha por Dionisio de Halicarnaso en *De Compositione Verborum* XIV, lín. 37-50: "(...) La más sonora es la α , si es larga, pues se pronuncia estando bien abierta la boca y sacando hacia arriba el aire hacia el paladar. En segundo lugar está la η , ya que fija la resonancia hacia abajo —y no hacia arriba— y entorno a la base de la lengua, y estando abierta la boca mesuradamente. En tercer lugar está la ω , pues en ésta la boca se redondea, se estiran los labios y el golpe de aire se hace en torno a la punta de los labios. Y la υ es más débil que aquella, pues, dándose una disminución notable, se ahoga en torno a los labios mismos y sale una resonancia débil. Y la más débil de todas es la ι : el golpe de aire se da en torno a los dientes estando un poquito abierta la boca y sin que los labios hagan clara la resonancia. (...)". Trad. mía.

Menor sonoridad  Mayor sonoridad	Dionisio Tracio	AFI	
	Σύμφωνα	ἄφωνα (fonos de baja sonoridad)	oclusivas
		ἡμίφωνα (fonos de sonoridad media)	nasales vibrantes múltiples vibrantes simples fricativas fricativas laterales aproximantes aproximantes laterales
	φωνήεντα (fonos muy sonoros)	vocales	

Así, la hipótesis cuya comprobación esta investigación quería realizar queda descartada; a saber, que el haber enumerado Dionisio la σ en el grupo de las ἡμίφωνα se debiera al hecho de que la fricativa alveolar del griego fuera sonora, es decir lo que en AFI se representará /z/: el fono representado por σ es ἡμίφωνον porque, al oído griego, su sonoridad no era tan alta como la sonoridad de los φωνήεντα, ni tan baja como la sonoridad de las consonantes de baja sonoridad, es decir, las ἄφωνα.